



DC 3500 TR



Instruktion User Instruction Betriebsanleitung Manuel d'instruction

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:

Dustcontrol AB
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 63 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05

Serie Nr/Serial No/Serien Nr/No de série:

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	6
Tekniska data _____	4	Felsökning _____	7
Funktionsbeskrivning _____	5	Reservdelar _____	20-21
Drift _____	5	CE-intyg _____	22-23
Service _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	24
Tillbehör _____	6		

Contents

Safety Considerations _____	8	Warranty _____	10
Technical Data _____	8	Trouble Shooting _____	11
Description _____	9	Spare Parts _____	20-21
Operation _____	9	CE-certificate _____	22-23
Service _____	10	Dustcontrol Worldwide _____	24
Accessories _____	10		

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	12	Garantie _____	14
Technische Daten _____	12	Fehlersuche _____	15
Funktionsbeschreibung _____	13	Ersatzteile _____	20-21
Betrieb _____	13	CE-Zertifikat _____	22-23
Wartung _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	24
Zubehör _____	14		

Sommaire

Conditions de sécurité _____	16	Garantie _____	18
Caractéristiques techniques _____	16	Problèmes et interventions _____	19
Description _____	17	Pieces detachees _____	20-21
Fonctionnement _____	17	CE-certificat _____	22-23
Entretien _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	24
Accessoires _____	18		



Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

Varning! Vid användandet av aggregatet ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för personskada.

1. Användning

Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugas, t ex asbest.

2. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Se också nedan under varning.

3. Tryckluftssystem

Dra aldrig maskinen i tryckluftsledningen. Tryckluftsledningen ska vara rätt dimensionerad och utrustad med godkända kopplingar. Kontrollera tryckluftsledningen regelbundet. Maskinen får inte användas om tryckluftsledning eller koppling är skadad.

4. Skydd

Böjen på utloppet fungerar som skydd för att förhindra skador pga den kraftiga luftstrålen.

Maskinen får inte vara inkopplad på tryckluftsnät om böjen är bortmonterad.

5. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska tryckluftsmatningen kopplas bort.

6. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

7. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .

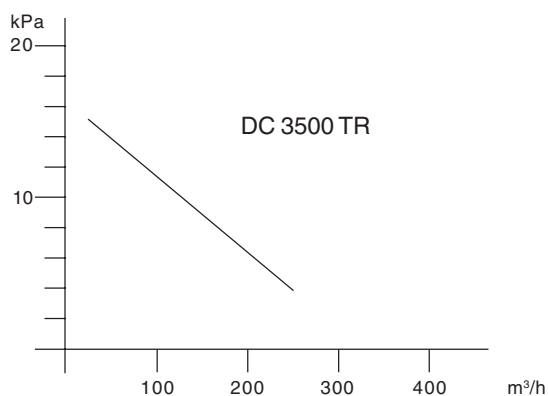
8. Varning

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol 's katalog. OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

TEKNISKA DATA

Luftförbrukning	> ca 0,9 m ³ /min vid 6 bar
Anslutn dim	R 3/8"
Rek snabbkoppling och tryckluftslang	3/4"
HxBxL	1550x600x800 mm
Vikt	45 kg
Inlopp	φ 50 mm
Slanglängd	5-15 m (5-7 m för dysa φ 3 mm)
Uppsamlingsäck	30 l
Flöde max	260 m ³ /h
Undertryck max	16 kPa (7,5 bar)
Finfilter i polyester, area	1,6 m ²
Avskiljningsgrad (DIN 24184/3)	99,89 %
Filteryta mikrofilter	1,5 m ²
Avskiljningsgrad mikrofilter (DOP)	>99,97 %
Ljudnivå	<75 dB(A)

Tryckalstring och luftflöde



Funktionsbeskrivning

DC 3500 TR har en mycket robust konstruktion och stor sugkapacitet. Men är ändå en liten och lätt maskin när den ska hanteras.

Den är idealisk för punktutsugning på de flesta typer av handhållna bearbetningsmaskiner och lämpar sig dessutom utmärkt för industriell dammsugning.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i en-

tens filterpatron. Det avskiljda materialet samlas upp i plastsäck/container under cyklonen.

Suget skapas i en ejektor, vilket innebär:

- underhållsfri sugkälla
- låg vikt
- ingen el-installation vid explosionsrisk m m
- hög driftsäkerhet

Filtret rensas med luftpuls vilket ger finfiltret extra lång livslängd med bibehållen sugkapacitet.

Drift

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning. Eller när tryckmätaren visar rött. **GÖR SÅ HÄR:**

1. Starta maskinen.
2. Ta loss sugslangen från sugröret.
3. Trä sugslangens fria ände över filterrensningshandtaget.
4. Öppna och stäng toppen med filterrensningshandtaget 3-6 gånger.
5. Ta loss sugslangen från filterrensningshandtaget.

6. Om tryckmätaren står på grönt kan arbetet återupptas, om den står på rött ska rensningsproceduren upprepas. Står mätaren på rött också efter repetitionen ska finfiltret bytas, art nr 408801.

Plastsäcken får endast bytas efter det att finfiltret rensats. Den ska bytas när dammnivån ligger ca 5 cm under gummiklaffen. Plastsäcken måste förslutas när den tagits av maskinen.

OBS! För lågt stamtryck och klana dimensioner i tryckluftledning resulterar i dålig funktion.

Service

Vid rengöring och skötsel ska maskinen vara avstängd.

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Använd endast originalfilter. Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300 timmar. Använd skyddsmask och gör bytet i ett slutet rum. Lägg utbytta filter i en plastsäck som försluts.

DC 3500 TR ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar.

Tillbehör

Benämning	Art nr	Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.
Plastsäck, standard	4314	
Plastsäck, kvarts	4391	
Plastsäck, asbest	4390	
Finfilter, standard	408801	
Mikrofilter	4821	

Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras

av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Drivenheten suger inte eller suger inte tillräckligt.	Tryckluften ej ansluten eller dåligt nättryck.	Kontrollera tryckluftens tryck vid maskinen under drift. Trycket ska vara minst 6 bar.
Drivenheten går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Cyklonen saknar plastsäck.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Sätt dit plastsäck.
Drivenheten går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa. Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.

Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

Warning! When using this unit, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk for personnel injury.

1. Operation

Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos.
Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.

2. Body injuries

Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. See also below under warnings.

3. Compressed air supply hose

Never pull the unit by the compressed air supply hose. The supply hose must be correctly sized and equipped with approved connectors. Check the condition of the supply hose regularly. The unit should not be used if the supply hose or hose connectors are damaged.

4. Air deflector

The bend on the outlet functions as a deflector to prevent injury from the powerful air stream from the exhaust. The unit should not be used if this bend has been removed.

5. Lock out

For cleaning and maintenance of the unit, it is imperative to disconnect the compressed air supply from the unit.

6. Maintain the machine with care

Keep machine clean and check that the hose is entered and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.

7. Checking of damage

Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by of a Dustcontrol authorized service center.

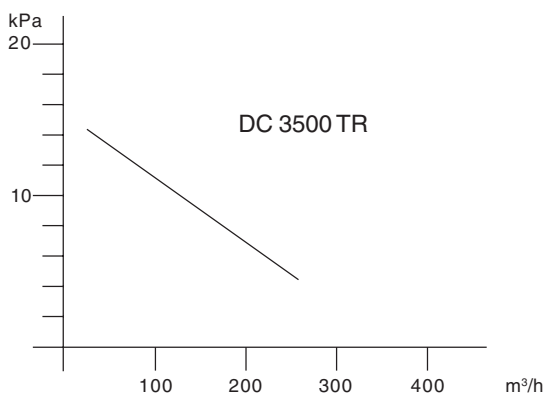
8. Warning

Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue. When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

TECHNICAL DATA

Compressed air consumption at 6 bar	> 0.9 m ³ /min
Connection dim.	R 3/8"
Recommended quick coupling	3/4"
HxWxL	1550x600x800 mm
Weight	40 kg
Inlet	φ 50 mm
Hose length	5-15 m (5-7 m for nozzle φ 3 mm)
Collection in container	30 l
Flow, max	260 m ³ /h
Neg. pressure, max	16 kPa (7.5 bar)
Fine filter polyester, area	1.6 m ²
Degree of separation (DIN 24184/3)	99,89 %
Filter area, microfilter	1.5 m ²
Degree of separation, microfilter (DOP)	>99.97 %
Soundlevel	<75 dB(A)

Capacity



Description

The DC 3500 TR is a machine with large suction capacity and robust construction while still being compact and easy to maneuver.

It is ideal for spot extraction on most types of hand-held tools and for industrial cleaning (38 mm and 50 mm system).

The extraction system functions with negative pressure (vacuum) that draws the air through suction casings/nozzles, hose system, separator and filter system. Coarse separation of dust occurs in the units cyclone which is a highly efficient separator for larger

particulate. The fine dust is separated and contained by the units filter system. Separated material is collected for disposal in the plastic sack or container at the base of the cyclone.

The vacuum is generated in an ejector which means:

- maintenance free vacuum producer
- low weight
- no electrical connection required in hazardous environments
- extremely reliable

The filter is cleaned with reverse pulse giving the filter extra long life and retaining maximum capacity.

Operation

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running or if the machine is equipped with a filter monitor, when this is in the red area.

For filter cleaning:

1. Start the machine.
2. Disconnect the hose from the suction casing.
3. Place the suction hoses free end over the filter cleaning handle.
4. With slow, even motion open the pulse top by depressing the handle. Repeat three to four times.
5. Reconnect the hose to the suction casing.

6. If the filter condition meter reads green work can continue, if in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter 408801 must be changed.

The plastic sack should be changed only after the filter has been cleaned. The sack should be changed when the dust level is about 5 cm under the foot valve. The plastic sack should be sealed after removal from the machine.

Use only original plastic sacks.

Note! Low main pressure and damages in the compressed-air line will result in poor performance.

Service

With cleaning and maintenance on the machine, the unit should be turned off.

The fine filter should be changed at least once per year. Use only original spare parts. If the machine is used with a microfilter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours. Use breathing protection when changing the filter. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly.

The DC 3500 TR should be performance tested at least once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced.

Never compromise the function of the DC 3500 TR, use only original spare parts.

Accessories

Description	Part no	Other accessories — see Dustcontrol catalogue.
Plastic sack, standard	4314	
Fine filter, polyester	408801	
Microfilter	4821	

Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Fault	Solution
The unit runs but no suction or poor suction.	The compressed air is not connected or poor net pressure.	Check the pressure of the compressed air at the machine when running. The pressure should be at least 6 bar.
The unit runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. No plastic sack on the cyclone.	Connect the hose. Find and remove block. Mount the correct sack.
The unit runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.		Order service.

Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

Warnung! Bei der Verwendung des Aggregates sollen folgende grundlegende Sicherheitsvorschriften befolgt werden, um das Risiko von Personenschaden zu vermindern.

1. Betrieb

Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.

2. Körperverletzung mittels Saug

Vermeiden Sie Körperkontakt mit Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen.

3. Druckluftsystem

Die Maschine darf auf keinen Fall mit der Druckluftleitung gezogen werden. Die Druckluftleitung soll richtig dimensioniert und mit funktionstauglichen Kopplungen versehen sein. Überprüfen Sie die Druckluftleitung regelmäßig. Die Maschine darf bei Beschädigung der Druckluftleitung oder der Kopplung keinesfalls benutzt werden.

4. Schutz

Der Bogen am Auslass dient als Schutz, um Schäden durch den starken Luftstrom zu ver-

hindern. Bei fehlendem Bogen darf die Maschine nicht an das Druckluftnetz angeschlossen sein. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netz-kabel. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

5. Wichtige Maßnahme

Bei Reinigung und Pflege soll die Druckluftspeisung abgestellt sein.

6. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt

Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.

7. Kontrolle über Beschädigungen Vor weiterem

Gebrauch der Maschine soll die Maschine überprüft werden, daß sie unbeschädigt ist. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

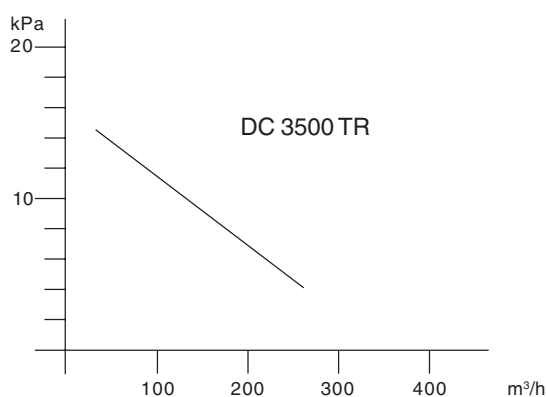
8. Achtung

Benützen Sie nur Zubehöre und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

TECHNISCHE DATEN

Druckluftverbrauch 6 bar	> 0,9 m ³ /min (
Anschlussdimension	R 3/8"
Rek. Schnellkupplung und Druckluftschlauch	3/4"
Abmessungen HxBxL	1550x600x800 mm
Gewicht	40 kg
Einlaß	φ 50 mm
Schlauchlänge	5-15 m (5-7 m für Düse φ 3 mm)
Plastiksack	30 l
Luftmenge, max	260 m ³ /h
Unterdruck, max	16 kPa (7,5 bar)
Feinfilter Polyester	1,6 m ²
Abscheidegrad nach (DIN 24184/3)	99,89 %
Filterfläche Mikrofilter	1,5 m ²
Abscheidegrad Mikrofilter (DOP)	>99,97 %
Geräuschpegel	<75 dB(A)

Druckerzeugung und Luftmenge



Funktionsbeschreibung

Der DC 3500TR ist ein, robust konstruiertes Staubsaugaggregat für den Einsatz bei den meisten staub-erzeugenden Arbeiten in der Industrie.

Er ist ideal geeignet für die Punktabsaugung an mittel-grossen Werkzeuge und industriellen Reinigung. Die Filterabreinigung mittels Luftimpuls verlängert die Lebensdauer des Filters und garantiert dadurch eine gleichbleibende Saugleistung. Das System arbeitet mit Unterdruck, wobei die Luft durch Saugkappe (Erfass-element), Schlauch sowie Grob- und Feinabscheider gesaugt wird. Der Grob-abscheider ist ein Zyklon, in welchem der grobe Staub sehr wirksam abgeschieden wird, da die ganze Höhe des Aggregats als Zyklon ausgenutzt wird.

Die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filterpatrone. Der abgeschiedene Staub wird durch ein Ventil in einen, am Unterteil des Abscheiders angebrachten Plastiksack abgegeben.

Das Ansaugen geschieht durch einen Ejektor, was folgendes beinhaltet:

- unterhaltsfreie Saugquelle
- geringes Gewicht
- da ohne elektrische Ausrüstung kein Explosionsrisiko
- hohe Betriebssicherheit

Das Filter wird durch Luftimpulse gereinigt, was eine besonders lange Lebensdauer des Feinfilters bei beibehaltener Saugkapazität ermöglicht.

Betrieb

Bei regelmässiger Verwendung der Maschine müssen die Filter 1-2 Mal am Tag, spätestens jedoch wenn die Druckdifferenzanzeige auf Rot zeigt, wie folgt abgereinigt werden.

1. Starten Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Saugrohr.
3. Schieben Sie das freie Ende des Schlauchs über den Griff der Filterreinigung.
4. Öffnen und schliessen Sie den Deckel 3-6 x mit dem Griff der Filterreinigung.
5. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Griff der Filterreinigung.
6. Falls der Druckmesser auf Gruen zeigt kann die Arbeit wieder aufgenommen werden.

Zeigt Er noch auf Rot, muss die Abreinigung wieder-geholt werden.

Der Plastiksack darf erst nach Abreinigung der Filter gewechselt werden. Spätestens wenn das Staubb-niveau 5 cm unter der Gummiklappe liegt, muß der Plastiksack gewechselt werden. Nach Entfernung des Plastiksacks, muß dieser richtig geschlossen werden.

Verwenden Sie nur Original-Plastiksäcke (Best.Nr. 4314).

Achtung! Es ist darauf zu achten, dass Leitungs-druck und Anschlussleitung ausreichend dimensioniert sind.

Wartung

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Zum Austausch darf nur der Original-Filter verwendet werden. Falls die Maschine ein Mikrofilter hat, ist dieses nach etwa 300 Betriebsstunden auszutauschen.

Der Filtertausch muß von Personen durchgeführt werden, welche eingewiesen wurden. Beim Filterwechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilterklasse P2 oder höherwertig sowie Einwegschutzanzüge getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden. Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Das Ansaugen geschieht durch einen Ejektor, was folgendes beinhaltet:

- unterhaltsfreie Saugquelle
- geringes Gewicht
- da ohne elektrische Ausrüstung kein Explosionsrisiko
- hohe Betriebssicherheit

Das Filter wird durch Luftimpulse gereinigt, was eine besonders lange Lebensdauer des Feinfilters bei beibehaltener Saugkapazität ermöglicht.

Verwenden Sie nur Originalteile.

Zubehör

Benennung	Art. Nr	Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol Katalog.
Plastiksack, Standard	4314	
Plastiksack, Asbest	4390	
Feinfilter, Polyester	408801	
Mikrofilter	4821	

Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäss behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von DUSTCONTROL und seinen autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt der Garantie.

FEHLERSUCHE

Problem	Fehler	Massnahme
Die Antriebseinheit läuft aber saugt nicht oder saugt schlecht.	Die Druckluft nicht angeschlossen oder schlechter Netzdruck.	Kontrollieren der Druck der Druckluft während des Betriebes. Der Druck soll mindestens 6 bar sein.
Die Antriebseinheit läuft aber saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft. Kein Plastiksack am Zyklon angebracht.	Schlauch anschliessen. Schlauch um drehen oder reinigen. Befestigen Sie den Plastiksack wie beschrieben.
Die Antriebseinheit läuft, aber saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft. Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Schlauch reinigen oder umdrehen. Ordentlich befestigen. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Die Maschine bläst Staub aus.	Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.		Service bestellen.

Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

Attention! Pendant l'utilisation de cette machine, les précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire le risque de blessures corporelles.

1. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continue inutilement. Suivre toujours les réglementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez; par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conforme à l'emploi normal de la machine.

2. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau.

3. Tuyau de fourniture d'air comprimé

Ne jamais tirer la machine par le tuyau de fourniture d'air comprimé. Ce tuyau doit être correctement adapté et équipé avec des connecteurs conformes. Vérifier régulièrement l'état du tuyau AC. La machine ne devra pas être utilisée si le tuyau AC ou les connecteurs sont endommagés.

4. Déflecteur d'air

Le coude sur la sortie fonctionne comme un déflecteur pour prévenir les blessures dues au

puissant courant d'air provenant de l'échappement. La machine ne devra pas être utilisée si ce coude a été démonté.

5. Mesure importante

Pour le nettoyage et la maintenance de cette machine, il est impératif de déconnecter la source d'air comprimé sur la machine.

6. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

7. Vérification de l'état de la machine

Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

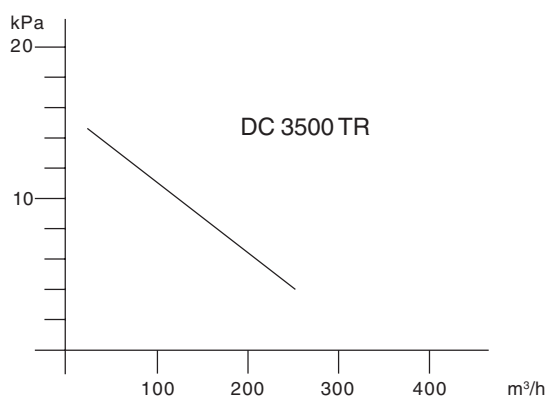
8. Attention

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consommation d'air comprimé à 6 bar	> 0,9 m ³ /min
Connexion dim.	R 3/8"
Raccord rapide recommandé	3/4"
HxWxL	1550x600x800 mm
Poids	40 kg
Entrée	φ 50 mm
Longueur flexible	5-15 m (5-7 m pour flexible φ 3 mm)
Sac collecteur	30 l
Flux à l'entrée ouverte	260 m ³ /h
Dépression Maximum	16 kPa (7,5 bar)
Surface filtrante, filtre fin	1,6 m ²
Degré de filtration, filtre fin (DIN 24184/3)	99,89 %
Surface filtrante, microfiltre	1,5 m ²
Degré de filtration, microfiltre (DOP)	>99,97 %
Niveau sonore	<75 dB(A)

Génération de pression et flux d'air



Description

Le DC 3500 TR est une machine avec une grande capacité d'aspiration et de construction robuste tout en restant compacte et facile à manoeuvrer.

Il est idéal pour l'extraction à la source sur tous les types de petits et moyens outils portatifs, et pour le nettoyage industriel (en diamètre 38 et 50 mm).

Le système d'extraction fonctionne avec la dépression (aspiration) qui entraîne l'air à travers les accessoires de nettoyage/carters, le système de flexibles, le séparateur et le système de filtration. La séparation grossière des poussières se produit dans le cyclone qui a un très grand effet de séparation pour les grandes particules. La poussière fine est séparée et retenue dans le système de filtration.

Les poussières sont collectées dans un sac plastique qui se trouve à la base du cyclone.

L'aspiration est générée dans un éjecteur, cela signifie :

- un producteur d'énergie libre de maintenance
- un poids faible
- aucune connexion électrique requise dans les lieux à risques
- extrêmement sûr

Le filtre est nettoyé par impulsion inversée, ce qui prolonge considérablement la durée de vie du filtre et permet de conserver à la machine sa pleine puissance.

Fonctionnement

L filtre devra être nettoyé 1 à 2 fois par jour en fonctionnement continu ou si la machine est équipée avec un moniteur de contrôle du filtre, quand celui-ci est dans la zone rouge.

Pour le nettoyage du filtre :

1. Démarrer la machine.
2. Enlever le suceur de sois du flexible.
3. Placer l'embout du flexible dans la poignée de décolmatage du filtre en haut de la machine.
4. Avec lenteur, en tenant toujours enfoncé le flexible dans la poignée, appuyez sur celle-ci puis relâchez. Répétez l'opération 3 à 4 fois.

5. Reconnectez le flexible au suceur de sols.
6. Si le moniteur revient en zone verte, le travail peut continuer; par contre, s'il reste en zone rouge, répétez l'opération de décolmatage. Si après plusieurs répétitions, on reste en zone rouge, veuillez changer le filtre fin.

Le sac plastique devra être changé seulement après que le filtre ait été nettoyé. Le sac plastique devra être changé quand le niveau de poussières atteindra 5 cms en-dessous du clapet caoutchouc. Utilisez uniquement des sacs plastiques d'origine Dustcontrol.

Attention! Une pression trop basse et de trop faibles dimensions dans le tuyau d'air comprimé rendent le fonctionnement mauvais.

Entretien

With cleaning and maintenance on the machine, the unit should be turned off.

Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les 300 heures. Utilisez une protection respiratoire lors du changement du filtre.

Les filtres usés devront être enveloppés dans un sac plastique et électrique n'est pas endommagé.

Le DC 3500 TR devra être testé au moins une fois par an pour prévenir d'une utilisation avec des pièces abimées. Les mauvaises pièces devront être remplacées.

Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement du DC 3500 TR utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.

Accessoires

Description	Part No	Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.
Plastiksack, standard	4314	
Plastiksack, asbest	4390	
Filtre fin, polyester	408801	
Mikrofiltre	4821	

Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valable à condition que la machine soit utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est convenablement entretenue.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

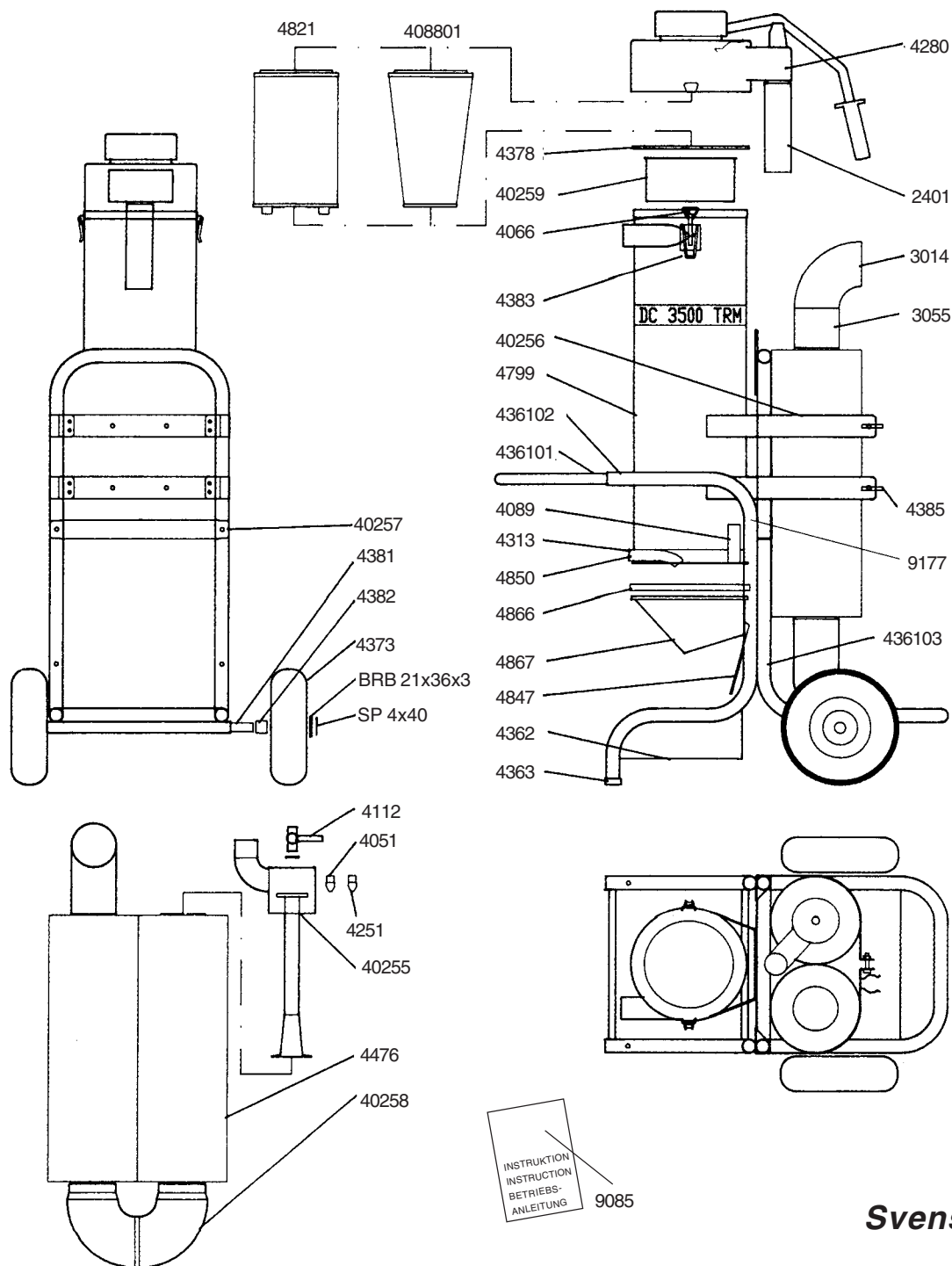
Problème	Défaut	Solution
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée. Sécurité moteur.	Vérifier connexions. Attendre 5 mm.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Pas de sac plastique sur le cyclone.	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Monter le sac correctement. Changer les phases.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrir le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.		Appelez nous.

Reservdelar

Spare Parts

Ersatzteile

Pieces detachees



Svenska

Art. nr Benämning

2401	Sugslang 50
3014	Böj 90° D=100
3055	Muff d=100
40255	Ejektör
40256	Fästband
40257	Stödbalk
40258	Böj 180° D=100
40259	Styrkona
4051	Ejektormunstycke STD d=4. 600 kPa 800 l/min
4066	Bygel B=25
408801	Finfilter, koniskt STD
4089	Spännbandshållare

Art. nr Benämning

4112	Kulventil 3/8"
4251	Ejektormunstycke d=3. 600 kPa 450 l/min
4280	Lock. kompl. DC 3500
4313	Spännband
436101	Handtag
436102	Chassi cyklondel
436103	Chassi pumpdel
4362	Plastsäckshållare
4363	Gummifot
4373	Luftgummihjul
4378	Packning
4381	Axel

Art. nr Benämning

4382	Bussning
4383	Spännlås
4385	Hållare för sugrör
4476	Ljuddämpare
4799	Cyklon
4821	Mikrofilter
4847	Utmatningsklaff
4850	Packning
4866	Gummimanchett
4867	Kona
9085	Instruktion DC 3500 TR
9177	Märkskylt

Reservdelar**Spare Parts****Ersatzteile****Piece detachees****English****Part no Description**

2401	Hose 50
3014	Bend 90° D=100
3055	Socket D=100
40255	Ejector
40256	Fastning strap
40257	Support beam
40258	Bend 180° D=100
40259	Protection cone
4051	Ejector nozzle std D=4. 600 kPa 800 l/min
4066	Shackle B=25
408801	Conicle fine filter
4089	Strap holder

Part no Description

4112	Ball valve
4251	Ejector nozzle D=3 600 kPa 450 l/min
4280	DC 3500 Blaster top complete
4313	Strap
436101	Handle
436102	Chassis, cyclone
436103	Chassis, pump
4362	Plastic bag holder
4363	Rubber foot
4373	Pneumatic wheel
4378	Gasket

Part no Description

4381	Axle
4382	Bushing
4383	Fastener
4385	Bracket for suction pipe
4476	Silencer
4799	Cyclone
4821	Microfilter/HEPA filter
4847	Flap
4850	Gasket
4866	Rubber connector
4867	Cone
9085	User instruction DC 3500 TR
9177	Machine plate

Deutsch**Art. Nr. Benennung**

2401	Saugschlauch 50
3014	Bogen 90° D=100
3055	Muffe D=100
40255	Injektor
40256	Befestigungsband
40257	Stütze
40258	Bogen 180° D=100
40259	Zentralrohr
4051	Injektordüse STD D=4 600 kPa 800 l/min
4066	Haken B=25
408801	Feinfilter, konisch
4089	Spannbandhalter

Art. Nr. Benennung

4112	Abschaltventil
4251	Injektordüse Std D=3 600 kPa, 450 l/min
4280	Deckel kompl. Filterr. DC 3500
4313	Spannband
436101	Griff für DC 3500
436102	Chassis Zyklon
436103	Chassis Pumpe
4362	Plastiksackhalter
4363	Gummifuß
4373	Gummirad
4378	Dichtung

Art. Nr. Benennung

4381	Achse
4382	Buchse
4383	Spannhalterung
4385	Halter f. Saugrohr
4476	Schalldämpfer
4799	Zyklon
4821	Mikrofilter
4847	Klappe
4850	Dichtung
4866	Gummimanschette
4867	Konus
9085	Betriebsanleitung DC 3500 TR
9177	Typenschild

Français**Part n° Description**

2401	Flexible 50
3014	Coude 90° D=100
3055	Manchon spiro D=100
40255	Ejecteur
40256	Ceinture de fixation
40257	Support chassis
40258	Coude 180 D=100
40259	Cone protection filtre
4051	Embout d'éjecteur 800 l/min
4066	Attache couvercle
408801	Filtre fin
4089	Attache courroie

Part n° Description

4112	Valve
4251	Embout d'éjecteur 450 l/min
4280	Couvercle complet
4313	Courroie sac
436101	Poignée
436102	Chassis cyclone
436103	Chassis pompe
4362	Support sac
4363	Embout caoutchouc pied
4373	Roue
4378	Joint couvercle
4381	Axe roue

Part n° Description

4382	Entretoise roue
4383	Cone évacuation air propre
4385	Attache suceur de sol
4476	Silencieux
4799	Cyclone
4821	Microfiltre/HEPA
4847	Clapet
4850	Joint
4866	Joint bas cyclone
4867	Cone
9085	Manuel d'instruction DC 3500 TR
9177	Plaque machine

DC 3500 TR

CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT

DEKLARATION BETRÄFFANDE KONFORMITET

Svenska

Vi deklarerar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standard eller standardiserat dokument; 89/392 CEE, AFS 1993:10 och AFS 1986:2 ASBEST.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

För avskiljning av hälsofarligt stoft typ asbest eller kvarts måste maskinen utrustas med filter art nr 4821 (mikrofilter).

Vid ändring av maskinen utan vårt medgivande eller vid användandet av icke originalfilter gäller inte ovanstående ansvar.

DECLARATION OF CONFORMITY

English

We declare our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents in accordance with following Directives; 89/392 CEE, AFS 1993:10 and AFS 1986:2 ASBESTOS.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

For separation of endangering dust as asbestos the machine must be equipped with filter Art No. 4821 (microfilter).

If any changes will be done, without our permission or if not using original filter, the above responsibility is not valid.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Deutsch

Wir deklarieren hiermit in eigener Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 89/392 CEE, AFS 1993:10 und AFS 1986:2 ASBEST.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingeprägt.

Für Abscheidung von gesundheitsgefährdenden Stoffen, Asbest oder Quarz, muß die Maschine mit Filter Art Nr 4821 (Mikrofilter) ausgerüstet werden.

Bei Veränderungen der Maschine ohne Genehmigung von uns, oder bei Verwendung von einem Nicht-Originalfilter, ist die oben beschriebene Verantwortung nicht gültig.

CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT

DC 3500 TR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Français

Nous déclarons de notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 89/392 CEE, AFS 1993:10 et AFS 1986:2 ASBEST.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Pour la séparation des poussières dangereuses comme l'amiante, la machine doit être équipée avec un microfiltre Art N° 4821.

Si un changement était fait sans notre permission ou sans l'utilisation d'un filtre d'origine, la responsabilité précédente ne serait plus valide.

Stockholm 1995-01-01

DUSTCONTROLAB



Johann Haberl



DUSTCONTROL WORLDWIDE

SE

Dustcontrol AB
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 63 Norsborg
Tel 08-531 940 00
Telefax 08-531 703 05
Email support@dustcontrol.se

DK

aktieselskabet 4a
Tømmervej 7-9
DK-6710 Esbjerg V
Tel 75 15 11 22
Telefax 75 15 82 69
Email ta@4a.dk

FI

Dustcontrol FIN OY
Veneentekijäntie 10, PL 36
FI-00211 Helsinki
Tel 9-682 43 30
Telefax 9-682 433 43
Email dc@dustcontrolfinoy.fi

NO

Teijo Norge A/S
Syretårnet 32, Gulskogen Ind. område
Postboks 4007, Gulskogen
NO-3005 Drammen
Tel 32 82 30 35
Telefax 32 82 14 20
Email firmapost@teijo.no

DE

Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-Nebringen
Tel 07032-9756 0
Telefax 07032-97 56 33
Email support@dustcontrol.de

DE

Dustcontrol GmbH
Poppenbütteler Bogen 28
DE-22399 Hamburg
Tel 040-608 74 10
Telefax 040-608 741 22

AT

Dustcontrol Ges.m.b.H.
Tiefgraben 420, Gewerbepark
AT-5310 Mondsee
Tel 0 62 32-39 72-0
Telefax 0 62 32-39 72-6
Email info@dustcontrol.at

FR

Dustcontrol Sarl
ZI de St. Leu La Forêt
4, rue Charles Cros
FR-95320 St. Leu La Forêt
Tél (01) 39 95 10 66
Telefax (01) 39 95 10 01
Email support@dustcontrol.fr

NL

All in Techniek
Wezenland 8
NL-8071 SZ Nunspeet
Tel 0341-25 07 26
Telefax 0341-25 07 36
Email ppbroos@wxs.nl

UK

Dustcontrol UK Ltd.
7 Homeground
Buckingham Industrial Park
GB-Buckingham, MK18 1UH
Tel 01280-81 28 28
Telefax 01280-81 72 72
Email sales@dustcontrol.co.uk

CA

Dustcontrol Canada Inc.
39 Florence Park Road
CA-Barrie, Ontario L4N 6Y8
Tel 705 733 1613
Telefax 705 733 1614
Email info@dustcontrolcanada.com

US

Transmatic Environmental Systems
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel 910-395-1808
Telefax 910-395-2110
Email scottmccconnell@msn.com

PL

Roboprojekt S.A.
ul. Matejki 3
PL-40-077 Katowice
Tel (032) 253 83 25/253 88 97
Telefax (032) 253 94 11
Email jarek.b@roboprojekt.pl

HU

Vandras Kft
HU-1211 Budapest
Kossuth L. u. 65 III.29
Tel 1427-0322
Telefax 1427-0323
Mobil 06-20-9310-349

CH

Rosset Technik Maschinen
und Werkzeuge AG
Buzibachstraße 31a
CH-6023 Rothenburg
Tel 041-281 21 21
Telefax 041-281 22 21
Email info@rosset-technik.ch